



聖神天主堂

Église Catholique Sheng Shen Catholic Church

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 ottawachinesecatholic.org



2011年1月份堂區通訊

Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

Deacon assisting the Administrator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時 Sunday 10:00am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

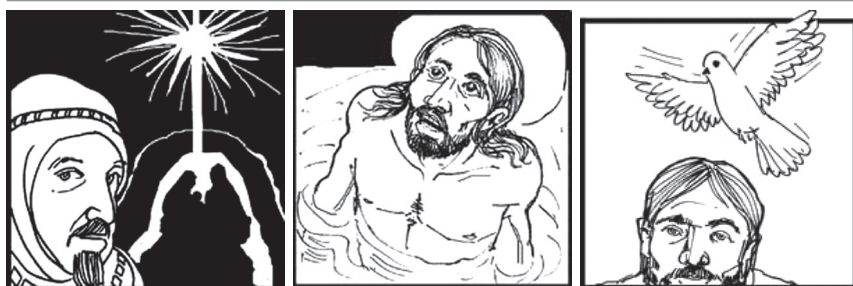
及星期四下午一時至三時

Thurs 1:00pm-3:00pm

惠捐支票請以 'Ottawa Chinese Catholic Community' 抬頭
Please make all cheques payable to 'Ottawa Chinese Catholic Community'

2011年1月9日

主受洗日 Feast of the Baptism of the Lord



「耶穌受洗後，他看見天主聖神有如鴿子降下，來到他上面。」瑪竇福音 3:16
“After Jesus was baptized, he saw the Spirit of God coming upon him.” Matt 3:16

齊來共慶
Let's Celebrate

聖神天主堂
Église Catholique Sheng Shen Catholic Church
Community founded in 1955

Official Opening & Blessing by 堂區揭幕暨祝聖典禮
Archbishop Terrence Prendergast 同時讓我們和主教及主內兄弟姐妹團年

Date | 日期
January 23, 2011 (Sunday)
二零一一年一月二十三日(星期日)

Location | 地點
Église Catholique Sheng Shen Catholic Church
1187 Rue Michael Street, Ottawa
聖神天主堂禮堂

Time | 時間
11:30 a.m. Mass and opening
12:30 p.m. community celebration
上午十一時三十分感恩祭由主教親臨主持
十二時三十分感恩祭後舉行聚餐聯歡會

Tickets | 票價
\$10 for adults, \$5 for kids 5-10 years old
每位十圓, 五至十歲以下小童五圓
(一月十六日預購票者每位十二圓)

Contact | 報名查詢
Ceci Chow, Chor Yee Chan
Peter Fan (613-747-2080)

渥太華教區公報：華人堂區正式成立



N. Prot. D. 02/2010

DECREE

Establishing Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

Whereas the Second Vatican Council, in its decree on the *Pastoral Ministry of Bishops* (CD, 32) provides that the diocesan bishop is responsible for the pastoral care of those living in the diocese and he is to see to their spiritual well-being by establishing parishes when it is opportune to do so;

And whereas the Chinese Catholic Community was founded in 1955 by the Missionary Sisters of the Immaculate Conception (MIC) to provide pastoral care to the Chinese students at the universities in Ottawa;

And whereas the Chinese Community has gathered at different venues since 1955 and Rev. Bosco Wong has been chaplain of the Community for many years and on November 1st, 1984, Most Rev. Joseph-Aurèle Plourde, then Archbishop of Ottawa, recognized the Community as a charitable organization for canonical and civil reasons;

And whereas in 2007, the Community acquired the canonical designation as Sheng Shen Catholic Community, and before and particularly since his ordination to the permanent diaconate in 2008, Deacon Peter Fan has assisted Rev. Bosco Wong in providing leadership of the Community;

And whereas in virtue of the mandate of the *Pastoral Ministry of Bishops* (CD, 32), and given the growth in the number of Chinese and Chinese-speaking Catholics of the Archdiocese of Ottawa, and after having consulted the Presbyteral Council of the Archdiocese (CIC, canon 515 §2) on September 21, 2010, and the parishioners concerned, I find it opportune to establish a personal parish;

Therefore, by virtue of my pastoral office and the operation of the Code of Canon Law, in conformity with diocesan norms and practice, I hereby establish canonically a new personal parish (CIC, canon 518) in the Archdiocese of Ottawa, under the patronage of Sheng Shen (Holy Spirit) for all persons who are of Chinese descent and Chinese-speaking.

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, which will be part of Region I, shall have as its territorial boundaries the ecclesiastical boundaries of the Archdiocese of Ottawa.

The parish has juridic personality *a iure* (CIC, canon 515 §3) with all the rights, privileges, and obligations attached thereto.

The administration of its temporal goods is subject to the existing universal and archdiocesan laws, as well as any applicable civil laws.

In accord with the norms of CIC, canons 536 and 537, a parish pastoral council and a parish temporal affairs council shall be constituted in Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, according to the norms of universal and archdiocesan law.

It is to have its own parish registers (CIC, canon 535 §§1-2) with entries beginning January 1, 2011; its own parish seal (CIC, canon 535 §3); and its own parish archives (CIC, canon 535 §4).

Since October 3, 2010, the Community has worshipped at the church of the suppressed parish of Notre-Dame-de-Lourdes of Cyrville at 1187 Michael Street, Ottawa, Ontario. This will be the parish church of Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, unless I shall otherwise provide.

This present decree shall take effect on **January 1, 2011**.

Given at Ottawa, at the Metropolitan Curia, under my sign and seal and the countersign of my Chancellor this 8th day of December in the year of Our Lord 2010.



+ Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa

Msgr Kevin Beach, P.H., V.G.
Chancellor

c Rev. Joseph Muldoon, Episcopal Vicar
Rev. Bosco Wong
Diocesan Administration

收錄禮

在十一月二十八日彌撒中黃神父為吳茜, Kenny Che 和 Lucy Yang 等三位朋友, 進行收錄禮。我們與他們同行, 支持他們。並期望在明年初更多朋友參加我們慕道者的行列。



將臨期的反思

聖母無原罪蔡修女, Sister Celia Chua MIC, 在十二月十八至二十日特別從滿地可來到我們團體, 協助我們團體修和及主持將臨期的反思工作坊, 並和我們一起往露宿者之家報佳音。還參加了我們週年聖誕聯歡。

蔡修女在以下三方面協助我們探討自己的態度和靈修, 做人目標:

- 「將臨期中瑪利亞的靈修與態度」,
- 「日常生活中的將臨期」和
- 「今年將臨期的目標」。

講座深入淺出, 貼近生活, 參加的教友們熱切投入。我們感謝蔡修女協助我們, 同時希望和蔡修女及聖母無原罪修女們多多接觸, 一起投入靈修與牧民工作。



健康講座

在十二月四日, 團體舉辦健康講座, 以「心臟病的預防及中風的護理」為主題。由 Raymond Au 和 Gloria Kung 主講, 並即場進行健康示範及測試, 參加者熱烈投入。這是我們團體的一個社區工作方向, 希望將來可積極推展。



活動剪影

將臨及聖誕期內兄弟姐妹們積極投入禮儀，團體生活，及社區工作。各活動的豐富留影，輯錄如下。

「生命恩泉」週年酬款晚宴，於十二月五日在多倫多舉行，團體十多位教友和黃神父，范執事參加支持，非常高興。



探訪 Glebe Centre, Carlingview Manor 和 Shepherd of Good Hope (露宿者之家)，報佳音，和老人家及其他朋友共渡佳節。



聖誕禮儀：

今年團體首次在自己的聖堂舉行聖誕前夕，聖誕日及聖家節彌撒。教友踴躍參加。教區成立華人堂區的公報及時發放。黃神父在聖誕前夕彌撒後向教友宣讀公報。這喜訊倍添佳節氣氛。教友們反應熱烈。並合照留念。



週年聖誕聯歡：

團體於十二月十九日彌撒後首次在新聖堂舉行週年聖誕聯歡會，是日節目豐富，參加踴躍，有超過二百位朋友聚舊聯歡，共渡佳節。



東南亞旅行團

黃神父和 St. Basil 教友籌備的東南亞旅行團，將在明年二月成行。
現歡迎我們堂區的教友參加。詳情如下：

Indo-China tour with Fr. Bosco Wong in Feb. 2011 [Feb. 14-28]. It covers ancient and modern historical sites of Vietnam [8 days], Cambodia [2days] and Thailand [3 days], including famous churches and religious establishments. Tour price (Air + Land): CAD 4,789* per person (based on double occupancy). Land Only: CAD 3,350* per person (based double occupancy). For further info. please call Dennis Kam at 613.286.7978.

團體消息及活動

1. 華人堂區正式成立及祝聖典禮
渥太華總主教將於來年一月二十三日蒞臨我們堂區為聖神天主堂奉獻 彌撒，並將主持堂區的揭幕典禮，並祝福我們聖堂和教友。同時也與 我們團年。購票請和 Chor Yee 及 Ceci 聯絡。Dedication of Chinese National Parish and blessing by the Archbishop on Sunday, January 23, 2011.
2. 由2010年12月20日至2011年1月3日為堂區辦事處聖誕節假期。有關堂區事項請直接聯絡負責人或電 613-747-2080 留言。The Parish Office will be closed for Christmas holidays from 20 December, 2010 to 3 January, 2011. Kindly contact the persons responsible directly for different projects or leave a message at 613-747-2080.
3. 2011年01月16日（星期日）下午二時三十分，教區在主教座堂舉行民族彌撒。是日在本堂早上的彌撒如常。
2. Sunday Missals in English are on sale at the church entrance at \$5 each.
3. 團體現招募志願工作者，協助清理門口及梯級的冰雪，以策安全。有興趣者請和 Adison, David, Edward 和 Bony 聯絡。

注意事項

1. 請各位教友注意以下四項的彌撒感恩祭禮儀：
 - a) 如欲在主日感恩祭中領受聖體聖事，請在進入教堂前登記。
 - b) 當教友呈獻餅酒和其他奉獻時，請全體起立，以示全體教友一起奉獻。
 - c) 當唱畢“聖聖聖”後，請全體跪下，以示最崇高敬禮。長者或個人按需要可選擇坐下。
 - d) 教友領聖體返回座位後，可選擇站立或跪下默禱。
2. 請不要在聖堂內進食食物或飲品，如有需要請往地庫禮堂。
3. 為避免在感恩祭進行中受干擾，請各位教友於彌撒開始時關掉手提電話機，並保持寂靜，避免談話。

牧靈議會 Pastoral Council 2010

主席 Chair

聯合主席：

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca

當然主席：

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

秘書處 Secretariat

協調：

陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com

當然協調：

司徒黃金霞 Teresa Szeto 613-247-7126

委員：

李丹 Li Dan lidan200512@yahoo.ca

李利 Li Li lilylee28@hotmail.com

禮儀 Liturgy

協調：

Rexan Wong yexan@hotmail.com

Bosco Kung boscokung@yahoo.ca

當然協調：

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

委員：

Fred Szeto winn3388@yahoo.com

Xhii Kai apple_xk@hotmail.com

Janet Sham edward.sham@gmail.com

黃暉 Wei Huang teresawei@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

協調：

John Nung jnungconsulting@yahoo.com

Bill Chan billcpcchan@hotmail.com

當然協調：

Dicky Wong itr217@gmail.com

委員：

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

吳祈 Eric Wu wuqeric@yahoo.ca

Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com

Irene Chang fongkitchang@yahoo.ca

新教友代表：

丁寶金 Ding Bao Jin bergendn@gmail.com

黃秋 Jason Tang chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

協調：

陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com

當然委員：

陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com

委員：

Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com

張貴鳳 Jessica Chan jesscheung_2000@yahoo.com

Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca

林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca

黃振方 James Wong 613-823-6510

David Xia davidxiabj@yahoo.ca

Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca

Anna Yu anna.yu@hrsd-rhdsc.gc.ca

Elizabeth Fung funge3@yahoo.com

Seng Lee Foo sengleefoo@yahoo.ca

公共關係 Public Relations

協調：

黎寶珍 Katie Ng hkga1@bellnet.ca

委員：

黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca

<Bulletin, Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

財務委員會 Temporal Administration Committee 2009

主席：

陳麗珠 Linda Chan lindachan@hotmail.com

李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com

當然主席：

鄧鉅振 Thomas Tang thomas_tang@rogers.com

委員：

Celine Ma jjjcc90@hotmail.com

黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com



www.pinecrest-remembrance.com

高山墓園

墓地新開發區 — 亞洲園
特建造適合華人設計庭院風水福地

妥善安排 免日後惆悵
更是一個投資保值好機會



人生計畫顧問

林姬詩

Grace Lam

613-218-8128

華人顧問，提供專業，親切服務，解答一切預置或緊急福地服務。
購買高山墓園福地，可獲價格優惠。

松山墓園 | Pinecrest Cemetery
2500 Baseline Rd, Ottawa, ON
電話：613-829-3600

高山墓園 | Highland Park Cemetery
2037 McGee Side Rd, Carp, ON
電話：613-831-4600

旅遊多倫多的朋友

QA LA LA
誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
☎ 613-244-7383

兄弟酒樓
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房
Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語, 粵語, 英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Financial Advisor

102-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114

atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



日信旅運
JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話: (613)569-3888 1-888-206-3075

傳真: (613)569-1666

網址: www.jbctravel.ca



Stephen Siu 蕭禹璋

SALES REPRESENTATIVE, M.B.A.
Residential & Commercial
(英, 粵, 國語)

Cell: (613) 853-7733

Bus: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Toll Free 1.888.757.7155

stephensiu@royallepage.ca



www.ssiu-home4u.com

誠信可靠, 專業服務, 令您夢想成真!

484 Hazeldean Rd, Kanata, Ontario, K2L 1V4

